

# Children's Rights to a Healthy Environment in the ASEAN Region

## Principles and Policy Guidance



**Child-friendly  
Information Brief**

|   |   |  |  |  |  |   |
|---|---|--|--|--|--|---|
| 1<br><br>DEFINITION OF A CHILD            | 2<br><br>NO DISCRIMINATION                         | 3<br><br>BEST INTERESTS OF THE CHILD             | 4<br><br>MAKING RIGHTS REAL              | 5<br><br>FAMILY GUIDANCE AS CHILDREN DEVELOP | 6<br><br>LIFE, SURVIVAL AND DEVELOPMENT    | 7<br><br>NAME AND NATIONALITY                     |
| 8<br><br>IDENTITY                        | 9<br><br>KEEPING FAMILIES TOGETHER                | 10<br><br>CONTACT WITH PARENTS ACROSS COUNTRIES | 11<br><br>PROTECTION FROM KIDNAPPING    | 12<br><br>RESPECT FOR CHILDREN'S VIEWS      | 13<br><br>SHARING THOUGHTS FREELY         | 14<br><br>FREEDOM OF THOUGHT AND RELIGION        |
| 15<br><br>SETTING UP OR JOINING GROUPS   | 16<br><br>PROTECTION OF PRIVACY                   | 17<br><br>ACCESS TO INFORMATION                 | 18<br><br>RESPONSIBILITY OF PARENTS     | 19<br><br>PROTECTION FROM VIOLENCE          | 20<br><br>CHILDREN WITHOUT FAMILIES       | 21<br><br>CHILDREN WHO ARE ADOPTED               |
| 22<br><br>REFUGEE CHILDREN               | 23<br><br>CHILDREN WITH DISABILITIES              | 24<br><br>HEALTH, WATER, FOOD, ENVIRONMENT      | 25<br><br>REVIEW OF A CHILD'S PLACEMENT | 26<br><br>SOCIAL AND ECONOMIC HELP          | 27<br><br>FOOD, CLOTHING, A SAFE HOME     | 28<br><br>ACCESS TO EDUCATION                    |
| 29<br><br>AIMS OF EDUCATION              | 30<br><br>MINORITY CULTURE, LANGUAGE AND RELIGION | 31<br><br>REST, PLAY, CULTURE, ARTS             | 32<br><br>PROTECTION FROM HARMFUL WORK  | 33<br><br>PROTECTION FROM HARMFUL DRUGS     | 34<br><br>PROTECTION FROM SEXUAL ABUSE    | 35<br><br>PREVENTION OF SALE AND TRAFFICKING     |
| 36<br><br>PROTECTION FROM EXPLOITATION | 37<br><br>CHILDREN IN DETENTION                 | 38<br><br>PROTECTION IN WAR                   | 39<br><br>RECOVERY AND REINTEGRATION  | 40<br><br>CHILDREN WHO BREAK THE LAW      | 41<br><br>BEST LAW FOR CHILDREN APPLIES | 42<br><br>EVERYONE MUST KNOW CHILDREN'S RIGHTS |

43-54



HOW THE CONVENTION WORKS

# CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD

Link to the  
Information Brief



<https://www.unep.org/resources/publication/principles-and-policy-guidance-childrens-rights-safe-clean-healthy-and>

This child-friendly information brief on *Principles and Policy Guidance: Children's Rights to a Safe, Clean, Healthy and Sustainable Environment in the ASEAN Region* was produced in partnership with children aged 14-18 years old from Brunei Darussalam, Cambodia, Indonesia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, Philippines, Singapore, Thailand, and Vietnam.



# What is a healthy environment?



Safe climate for everyone and every living thing

Wholesome food to eat and unpolluted places to live, study, and play



Clean air to breathe and clean water to drink



Sustainable actions that make the most of today's resources without harming those in the future



# THE PRINCIPLES

What should everyone in the ASEAN region remember when making decisions and taking actions that affect children and the environment?



**A HEALTHY ENVIRONMENT**



**CHILD PARTICIPATION**



**CHILD-FRIENDLY INFORMATION**



**ENVIRONMENTAL EDUCATION**



**PLAY**



**PROTECTION FROM CLIMATE CHANGE AND DAMAGE TO THE NATURAL ENVIRONMENT**



**ENDING HARMFUL BUSINESS ACTIVITIES**



**MAKING HELP AVAILABLE**



**PROTECTION FROM VIOLENCE**





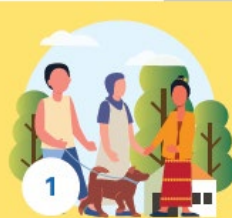
**A HEALTHY ENVIRONMENT**

All children have the right to live and grow up in a healthy environment.



**USA KA HIMSOG NGA PALIBOT**

Ang tanang bata adunay katungod sa usa ka himsog ug pagtubo sa usa ka himsog nga palibot.



**MALUSOG NA KAPALIGIRAN**

Ang lahat ng bata ay may karapatang mamuhay at lumaki sa isang malusog na kapaligiran.



**PERSEKITARAN YANG SIHAT**

Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk hidup dan membesar dalam persekitaran yang sihat.



**MÔI TRƯỜNG LÀNH MẠNH**

Tất cả trẻ em được quyền sống và phát triển trong môi trường lành mạnh.



**LINGKUNGAN YANG SEHAT**

Setiap anak memiliki hak untuk hidup dan tumbuh di lingkungan yang sehat.



ကျန်းမာရေးနှင့်ညီညွတ်သည့်ပတ်ဝန်းကျင်ကလေးများအားလုံးသည် ကျန်းမာရေးနှင့်ညီညွတ်သည့်ပတ်ဝန်းကျင်၌ နေထိုင်ကြီးပြင်းခွင့်ရှိသည်။



ສະພາບແວດລ້ອມທີ່ດີຕໍ່ສຸຂະພາບ ເັກທຸກຄົນມີສິດທິໃນການດຳລົງ ຊີວິດ ແລະ ເຕີບໃຫຍ່ໃນສະພາບ ແວດລ້ອມທີ່ດີຕໍ່ສຸຂະພາບ.



**สิ่งแวดล้อมที่ดี**

เด็กทุกคนมีสิทธิที่จะมีชีวิต และเติบโตในสภาพแวดล้อมที่ดี



### CHILD PARTICIPATION

All children have the right to share their views and to participate in making decisions that affect children and their right to a healthy environment.



### PENYERTAAN KANAK-KANAK

Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk berkongsi pandangan dan mengambil bahagian dalam membuat keputusan yang mempengaruhi hak mereka kepada persekitaran yang sihat.



### PAKIKILAHOK NG BATA

Ang lahat ng bata ay may karapatang magbahagi ng kanilang mga pananaw at lumahok sa paggawang mga desisyon na makakaapekto sa kanila at sa kanilang karapatan sa isang malusog na kapaligiran.



### PARTISIPASYON SA MGA BATA

Ang tanang bata adunay katungod nga mopaambit sa ilang mga panglantaw ug moapil sa paghimo og mga desisyon nga makaapekto kanila ug sa ilang katungod sa usa ka himsog nga palibot.



### การมีส่วนร่วมของเด็ก

เด็กทุกคนมีสิทธิแสดงความคิดเห็น และมีส่วนร่วมในกระบวนการตัดสินใจ ที่จะส่งผลกระทบต่อเด็กและสิทธิของเด็ก ต่อสิ่งแวดล้อมที่ดี



### PENYERTAAN KANAK-KANAK

Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk berkongsi pandangan dan mengambil bahagian dalam membuat keputusan yang mempengaruhi hak mereka kepada persekitaran yang sihat.



ကလေးသူငယ်ပါဝင်ဆောင်ရွက်ခြင်းကလေးများအားလုံးသည် သူတို့အပေါ်နှင့် ကျန်းမာရေးနှင့် ညီညွတ်သည့်ပတ်ဝန်းကျင်ရရှိခွင့်အပေါ်သက်ရောက်သည့် ဆုံးဖြတ်ချက်များချမှတ်ခြင်း၌ သူတို့၏ အမြင်များ မျှဝေခွင့်နှင့် ပါဝင်ခွင့်ရှိသည်။



### PARTISIPASI ANAK

Setiap anak memiliki hak untuk membagikan pandangannya dan berpartisipasi dalam pembuatan keputusan yang mempengaruhi anak-anak dan haknya atas lingkungan yang sehat.



ການมีส่วนร่วมຂອງເດັກເດັກທຸກຄົນມີສິດທິໃນການແບ່ງປັນທັດສະນະຂອງຕົນເອງ ແລະ ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ມີຜົນກະທົບຕໍ່ເດັກ ແລະ ສິດທິຂອງພວກເຂົາຕໍ່ສະພາບແວດລ້ອມທີ່ດີທີ່ສຸດຂະພາບ.



### TRÈ EM ĐƯỢC THAM GIA

Tất cả trẻ em có quyền chia sẻ các quan điểm của mình và tham gia ra quyết định có ảnh hưởng đến các em và quyền được hưởng môi trường lành mạnh.





3

### CHILD-FRIENDLY INFORMATION

All children have the right to get information for living in a healthy environment in the language that they understand and in ways that are interesting to them.



3

### MAKLUMAT MESRA KANAK-KANAK

Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk mendapatkan maklumat untuk hidup dalam persekitaran yang sihat dalam bahasa yang mereka fahami dengan cara yang menarik.



3

### MAKLUMAT MESRA KANAK-KANAK

Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk mendapatkan maklumat untuk hidup dalam persekitaran yang sihat dalam bahasa yang mereka fahami dengan cara yang menarik.



?

ကလေးနားလည်နိုင်သည့်သတင်းအချက်အလက် ကလေးများအားလုံးသည် ကျန်းမာရေးနှင့် ညီညွတ်သည့်ပတ်ဝန်းကျင်၌နေထိုင်ခြင်း နှင့်ပတ်သက်သည့်သတင်းအချက်အလက် များအား သူတို့နားလည်သည့် ဘာသာစကား နှင့် သူတို့စိတ်ဝင်စားသည့် နည်းလမ်းများဖြင့် ရရှိခွင့်ရှိသည်။



3

### INFORMASI yang RAMAH-ANAK

Setiap anak memiliki hak untuk mendapatkan informasi mengenai hidup di lingkungan yang sehat dalam bahasa yang dapat dimengerti dan membuat mereka tertarik.



3

### IMPORMASYON NGA MAHIGALAON SA BATA

Ang tanang bata adunay katungod sa pagkuha og impormasyon alang sa pagpuyo sa usa ka himsog nga palibot sa pinulongan nga ilang masabtan ug sa mga paagi nga makapaintereres kanila.



3

### ข้อมูลที่เป็นมิตรต่อเด็ก

เด็กทุกคนมีสิทธิได้รับข้อมูลต่างกับมีชีวิต ในสิ่งแวดล้อมที่ดี ด้วยภาษาที่เข้าใจง่าย และรูปแบบที่น่าสนใจสำหรับเด็ก



3

### IIMPORMASYON NA NAKABUBUTI SA MGA BATA

Ang lahat ng bata ay may karapatang makakuha ng impormasyon para sa pamumuhay sa isang malusog na kapaligiran sa wikang kanilang naiintindihan at sa mga paraan na nakaka-pag-interes sa kanila.



3

ຂໍ້ມູນທີ່ເປັນມິດຕໍ່ເດັກ ເດັກທຸກຄົນມີສິດທິໃນການຮັບຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບ ການດຳລົງຊີວິດໃນສະພາບແວດລ້ອມທີ່ດີຕໍ່ ສຸຂະພາບໃນພາສາທີ່ພວກເຂົາເຂົ້າໃຈ ແລະ ໃນ ວິທີການທີ່ໜ້າສົນໃຈຕໍ່ພວກເຂົາ.



3

### THÔNG TIN THÂN THIỆN TRÉ EM

Tất cả trẻ em có quyền tiếp nhận thông tin để sống trong môi trường lành mạnh được thể hiện bằng ngôn ngữ các em hiểu và thích thú.





**ENVIRONMENTAL EDUCATION**  
All children have the right to learn about the environment and how to protect it.



**PENDIDIKAN ALAM SEKITAR**  
Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk mempelajari tentang dan bagaimana untuk melindungi alam sekitar.



**PENDIDIKAN ALAM SEKITAR**  
Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk mempelajari tentang dan bagaimana untuk melindungi alam sekitar.



**ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာပညာပေး**  
ကလေးများအားလုံးသည် ပတ်ဝန်းကျင် နှင့်ပတ်သက်သည့် အကြောင်းအရာနှင့် မည်ကဲ့သို့ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရမည်ကို သင်ယူခွင့်ရှိသည်။



**PENDIDIKAN mengenai LINGKUNGAN**  
Setiap anak memiliki hak untuk belajar mengenai lingkungan dan cara untuk melindunginya.



**EDUKASYON TUNGKOL SA KAPALIGIRAN**  
Ang lahat ng bata ay may karapatang matuto tungkol sa kapaligiran at kung paano ito protektahan



**EDUKASYON MAHITUNGOD SA KINAIYAHAN**  
Ang tanang bata adunay katungod nga makakat-on mahitungod sa kinaiyahan ug unsaon pagpanalipod niini.



**ການສຶກສາດ້ານສິ່ງແວດລ້ອມ**  
ເດັກທຸກຄົນມີສິດທິໃນການຮຽນຮູ້ ກ່ຽວກັບສິ່ງແວດລ້ອມ ແລະ ວິທີການປົກປ້ອງສິ່ງແວດລ້ອມ.



**GIÁO DỤC VỀ MÔI TRƯỜNG**  
Tất cả trẻ em có quyền học hỏi về môi trường và cách bảo vệ môi trường.



**ສິ່ງແວດລ້ອມศึกษา**  
ເດັກທຸກຄົນມີສິດທິເຮົ້ຍນຮູ້ ເຖິງກັບສິ່ງແວດລ້ອມ ແລະ ການປ້ອງກັນສິ່ງແວດລ້ອມ



**PLAY**  
All children have the right to play safely outdoors in a healthy environment



**BERMAIN**  
Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk bermain dengan selamat dalam persekitaran yang sihat di luar rumah.



**BERMAIN**  
Setiap anak memiliki hak untuk bermain diluar rumah dengan aman dalam lingkungan yang sehat.



**PAGDULA**  
Ang tanang bata adunay katungod sa pagdula nga luwas sa gawas sa balay sa usa ka himsog nga palibot



**การเล่น**  
เด็กทุกคนมีสิทธิที่จะเล่นกลางแจ้งอย่างปลอดภัยในสิ่งแวดล้อมที่ดี



**BERMAIN**  
Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk bermain dengan selamat dalam persekitaran yang sihat di luar rumah.



**ဆော့ကစားခြင်း**  
ကလေးများအားလုံးသည် ကျန်းမာရေးနှင့်ညီညွတ်သည့် ပတ်ဝန်းကျင်ရှိအိမ်ပြင်ပ၌ ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းစွာ ဆော့ကစားခွင့်ရှိသည်။



**PAGLARO**  
Ang lahat ng bata ay may karapatang maglaro nang ligtas sa labas ng bahay sa isang malusog na kapaligiran



**ການຫຼິ້ນ**  
ເດັກທຸກຄົນມີສິດທິໃນການຫຼິ້ນຢູ່ນອກເຮືອນຢ່າງປອດໄພໃນສະພາບແວດລ້ອມທີ່ດີຕໍ່ສຸຂະພາບ



**VUI CHƠI**  
Tất cả trẻ em có quyền vui chơi an toàn ngoài trời trong môi trường lành mạnh.





**PROTECTION FROM CLIMATE CHANGE AND DAMAGE TO THE NATURAL ENVIRONMENT**

All children have the right to be protected from all the kinds of harm caused by climate change, pollution and the loss of plants, animals, and other natural resources.



**PERLINDUNGAN DARIPADA PERUBAHAN IKLIM DAN KERUSAKAN TERHADAP ALAM SEMULA JADI**

Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk dilindungi daripada semua jenis kemudaratan yang disebabkan oleh perubahan iklim, pencemaran dan kehilangan tumbuhan, haiwan, dan sumber semula jadi yang lain.



**PERLINDUNGAN DARIPADA PERUBAHAN IKLIM DAN KERUSAKAN TERHADAP ALAM SEMULA JADI**

Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk dilindungi daripada semua jenis kemudaratan yang disebabkan oleh perubahan iklim, pencemaran dan kehilangan tumbuhan, haiwan, dan sumber semula jadi yang lain.

နည်းလမ်းများဖြင့် ရရှိခွင့်ရှိသည်။



**ရာသီဥတုပြောင်းလဲခြင်းနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်၏ ထိခိုက်မှုမှ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ပေးခြင်း**

ကလေးများအားလုံးသည် ရာသီဥတုပြောင်းလဲမှု၊ ပတ်ဝန်းကျင်ညစ်ညမ်းမှုနှင့် အပင်များ၊ တိရစ္ဆာန် များနှင့် အခြားသဘာဝရင်းမြစ်များဆုံးရှုံးမှုမှ ဖြစ်ပေါ်သည့်ထိခိုက်နစ်နာမှုအားလုံးမှ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ခံပိုင်ခွင့်ရှိသည်။



**PERLINDUNGAN DARI PERUBAHAN IKLIM DAN KERUSAKAN LINGKUNGAN**

Setiap anak memiliki hak untuk dilindungi dari berbagai jenis bahaya yang diakibatkan oleh perubahan iklim, polusi and hilangnya tumbuh-tumbuhan, binatang and sumber daya lainnya.



**การได้รับการคุ้มครองจากการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศและความเสียหายต่อสภาพแวดล้อมตามธรรมชาติ**

เด็กทุกคนมีสิทธิได้รับการคุ้มครองจากอันตรายทุกรูปแบบที่มีสาเหตุมาจากการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ การปนเปื้อนสารพิษ การสูญพันธุ์ของพืช สัตว์ และทรัพยากรธรรมชาติอื่นๆ



**BẢO VỆ KHỎI ẢNH HƯỞNG BIẾN ĐỔI KHÍ HẬU VÀ THIẾT HẠI ĐỐI VỚI MÔI TRƯỜNG THIÊN NHIÊN**

Tất cả trẻ em có quyền được bảo vệ khỏi mọi tác hại do biến đổi khí hậu gây ra, ô nhiễm và thiệt hại về động thực vật và tài nguyên thiên nhiên.



ການປົກປ້ອງຈາກການປ່ຽນແປງຂອງດິນຟ້າອາກາດ ແລະ ຄວາມເສຍຫາຍຕໍ່ສະພາບແວດລ້ອມທຳມະຊາດ ເຕັກທຸກຄົນມີສິດທີ່ໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງຈາກຄວາມເສຍຫາຍທຸກປະເພດທີ່ເກີດຈາກການປ່ຽນແປງດິນຟ້າອາກາດ, ມົນລະພິດ ແລະ ການສູນເສຍພືດພັນ, ສັດ, ແລະ ຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອື່ນໆ.



**PROTEKSYON MULA SA PAGBABAGO NG KLIMA AT LIKAS NA KAPALIGIRAN**

Ang lahat ng bata ay may karapatang maprotektahan mula sa lahat ng uri ng pinsalang dulot ng pagbabago ng klima, polusyon at pagkawala ng mga halaman, hayop, at iba pang likas na yaman.



**PROTEKSYON GIKAN SA PAGBAG-O SA KLIMA UG PAGDAOT SA NATURAL NGA PALIBOT**

Ang tanang bata adunay katungod nga mapanalipdan gikan sa tanang matang sa kadaot nga dulot sa pagbag-o sa klima, polusyon, ug pagkawala sa mga tanom, mananap, ug uban pang natural nga kahinguhaan.





**ENDING HARMFUL BUSINESS ACTIVITIES**

All children have the right to be protected from all kinds of harm caused by business activities.



**PAGHINTO SA NAKASISIRANG NEGOSYO**

Ang lahat ng bata ay may karapatang maprotektahan mula sa lahat ng uri ng pinsalang dulot ng mga aktibidad sa negosyo.



**PAG-UNDANG SA MAKADAOT NGA NEGOSYO**

Ang tanang bata adunay katungod nga mapanalipdan gikan sa tanang matang sa kadaot nga dulot sa mga negosyo.



**MENAMATKAN AKTIVITI PERNIAGAAN YANG MEMUDARATKAN**

Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk dilindungi daripada semua jenis kemudahan yang disebabkan oleh aktiviti perniagaan.



**MENAMATKAN AKTIVITI PERNIAGAAN YANG MEMUDARATKAN**

Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk dilindungi daripada semua jenis kemudahan yang disebabkan oleh aktiviti perniagaan.



**MENGAKHIRI AKTIVITAS BISNIS YANG BERBAHAYA**

Setiap anak memiliki hak untuk dilindungi dari segala bentuk bahaya yang diakibatkan oleh aktivitas bisnis.



ຢູ່ດຕິກິດຈະກຳທຸລະກິດທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ ເດັກທຸກຄົນມີສິດທີ່ໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງ ຈາກຄວາມເສຍຫາຍທຸກປະເພດທີ່ເກີດ ຈາກກິດຈະກຳທຸລະກິດ.



ထိခိုက်နစ်နာစေနိုင်သောစီးပွားရေး လှုပ်ရှားမှုများ အဆုံးသတ်ခြင်း ကလေးများအားလုံးသည် စီးပွားရေးလှုပ်ရှားမှုများကြောင့် ဖြစ်ပေါ်သည့် ထိခိုက်နစ်နာမှုများမှ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု ရရှိခွင့် ရှိသည်။



**ยกเลิกกิจกรรม ทางธุรกิจที่เป็นอันตราย**

เด็กทุกคนมีสิทธิได้รับการคุ้มครอง จากอันตรายทุกรูปแบบที่มีสาเหตุ มาจากกิจกรรมทางธุรกิจ



**CHẤM DỨT CÁC HOẠT ĐỘNG KINH DOANH NGUY HẠI**

Tất cả trẻ em có quyền được bảo vệ khỏi mọi tác hại do các hoạt động kinh doanh gây ra.





8

### MAKING HELP AVAILABLE

All children have the right to ask for and receive support and to get child-friendly justice when they experience harm caused by violations of their rights to a healthy environment.



၈

### အကူအညီများရရှိခြင်း

ကလေးများအားလုံးသည် ကျန်းမာရေးနှင့်ညီညွတ်သည့်ပတ်ဝန်းကျင်ရရှိခွင့်များအား ချိုးဖောက်ခံရခြင်းမှ ရရှိသည့်ထိခိုက် နစ်နာမှုများကြုံတွေ့ပါက အကူအညီတောင်းရန်နှင့် ရရှိရန်၊ ကလေးသူငယ်များနားလည်နိုင်သည့်တရားစီရင်မှုရရှိခွင့်ရှိသည်။



8

### PRESENSYA NG TULONG

Ang lahat ng bata ay may karapatang humingi at tumanggap ng suporta at makakuha ng hustisyang nararapat para sa bata kapag nakaranas sila ng pinsalang dulot ng mga paglabag sa kanilang karapatan sa isang malusog na kapaligiran.



8

### ການສ້າງໃຫ້ມີການຊ່ວຍເຫຼືອ

ເດັກທຸກຄົນມີສິດທິໃນການຮ້ອງຂໍ ແລະ ໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນ ແລະ ໄດ້ຮັບຄວາມຍຸຕິທໍາທີ່ເປັນ ມິດກັບເດັກໃນເວລາພວກເຂົາປະ ສົບໄພອັນຕະລາຍທີ່ເກີດຈາກ ການລະເມີດສິດທິຂອງຕົນຕໍ່ສະ ພາບແວດລ້ອມທີ່ດີຕໍ່ສຸຂະພາບ.



8

### TRỢ GIÚP CÓ SẴN

Tất cả trẻ em có quyền yêu cầu và nhận được trợ giúp tư pháp thân thiện trẻ em khi các em phải chịu đựng tổn hại từ việc vi phạm các quyền được sống trong môi trường lành mạnh.



8

### MENYEDIAKAN BANTUAN

Semua anak-anak mempunyai hak untuk meminta dan menerima sokongan dan mendapatkan keadilan mesra kanak-kanak apabila mereka mengalami kemudaratan yang disebabkan oleh pelanggaran hak mereka kepada persekitaran yang sihat.



8

### MENYEDIAKAN BANTUAN

Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk meminta dan menerima sokongan dan mendapatkan keadilan mesra kanak-kanak apabila mereka mengalami kemudaratan yang disebabkan oleh pelanggaran hak mereka kepada persekitaran yang sihat.



8

### MENYEDIAKAN BANTUAN

Setiap anak memiliki hak untuk meminta dan mendapatkan dukungan, dan keadilan yang ramah-anak ketika mereka mengalami kerugian yang disebabkan oleh pelanggaran haknya atas lingkungan yang sehat.



8

### ADUNAY TABANG

Ang tanang bata adunay katungod sa pagpangayo ug pagdawat og suporta ug sa pagbaton og makatabang kanila nga hustisya kon makasinati sila og kadaot nga dulot sa mga paglapas sa ilang katungod sa usa ka himsog nga palibot.



8

### สร้างช่องทางการให้ความช่วยเหลือที่เข้าถึงได้

เด็กทุกคนมีสิทธิที่จะเรียกร้องและได้รับการสนับสนุนเพื่อให้เข้าถึงกระบวนการยุติธรรมที่เป็นมิตรต่อเด็ก ในยามที่เด็กได้รับอันตรายซึ่งมีสาเหตุมาจากการละเมิดสิทธิเด็กต่อสิ่งแวดล้อมที่ดี





**PROTECTION FROM VIOLENCE**  
All children have the right to be protected from all kinds of threats or problems, from anyone, when they demand respect for their rights to a healthy environment and when they seek justice if their rights have not been respected.



**PROTEKSYON MULA SA KARAHASAN**  
Ang lahat ng bata ay may karapatang maprotektahan mula sa lahat ng uri ng pagbabanta o problema kapag humihiling sila ng paggalang sa kanilang karapatan sa isang malusog na kapaligiran at kapag naghahanap sila ng hustisya kung ang kanilang mga karapatan



**PROTEKSYON GIKAN SA KABANGIS**  
Ang tanang bata adunay katungod nga mapanalipdan gikan sa tanang matang sa hulga o mga problema kon sila mangayo og pagrespeto sa ilang katungod sa usa ka himsog nga palibot ug kon sila mangita og hustisya kon ang ilang mga katungod wala girespeto.



**PERLINDUNGAN DARIPADA KEGANASAN**  
Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk dilindungi daripada segala jenis ancaman atau masalah, daripada sesiapa sahaja, apabila mereka menuntut supaya hak mereka kepada persekitaran yang sihat dihormati dan apabila mereka mencari keadilan jika hak mereka tidak dihormati.



**ການປົກປ້ອງຈາກຄວາມຮຸນແຮງ**  
ເດັກທຸກຄົນມີສິດທີ່ໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງຈາກໄພຂົ່ມຂູ່ ຫຼື ບັນຫາຕ່າງໆ ບໍ່ວ່າຈາກໃຜກໍຕາມ, ເມື່ອພວກເຂົາຮຽກຮ້ອງໃຫ້ມີການເຄົາລົບສິດທິຂອງຕົນຕໍ່ສະພາບແວດລ້ອມທີ່ດີຕໍ່ສຸຂະພາບ ແລະ ເມື່ອພວກເຂົາຮອກຫາຄວາມຍຸຕິທໍາ ຖ້າສິດທິຂອງພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມເຄົາລົບ.



**ได้รับการคุ้มครองจาก การถูกรังแกจากความรุนแรง**

เด็กทุกคนมีสิทธิที่จะได้รับการคุ้มครองจากภัยคุกคามหรือปัญหาทุกรูปแบบ ทุกคนควรให้การคุ้มครองเด็กเมื่อเด็กเรียกร้องให้เคารพสิทธิเด็กในการเข้าถึงสิ่งแวดล้อมที่ดี และคุ้มครองเด็กเมื่อเด็กถามหาความยุติธรรมในยามที่สิทธิของเขาไม่ได้รับการเคารพ



**ĐƯỢC BẢO VỆ KHÔNG BỊ BẠO LỰC**  
Tất cả trẻ em có quyền được bảo vệ tránh khỏi mọi đe dọa hay những vấn đề, từ bất cứ ai, khi các em yêu cầu tôn trọng các quyền của mình được hưởng môi trường lành mạnh và khi tìm kiếm công lý nếu quyền của các em không được tôn trọng.



**PERLINDUNGAN DARIPADA KEGANASAN**  
Semua kanak-kanak mempunyai hak untuk dilindungi daripada segala jenis ancaman atau masalah, daripada sesiapa sahaja, apabila mereka menuntut supaya hak mereka kepada persekitaran yang sihat dihormati dan apabila mereka mencari keadilan jika hak mereka tidak dihormati.



**PERLINDUNGAN DARI KEKERASAN**  
Setiap anak memiliki hak untuk dilindungi dari berbagai bentuk ancaman atau masalah, dari siapapun, ketika mereka menuntut haknya untuk dihormati atas lingkungan yang sehat dan ketika mereka mencari keadilan apabila hak mereka tidak dihormati.



**အကြမ်းဖက်ခြင်းမှကာကွယ်စောင့်ရှောက်ခြင်း**  
သင့်အပါအဝင် ကလေးများအားလုံး၌ ထိုအခွင့်အရေးများရှိသည်။



# THE POLICY GUIDANCE

How can everyone contribute to making sure that there is a healthy environment for children?

## 🌱 Governments can...



## 🌱 Communities can...



## 🌱 Businesses can...



## 🌱 The media can...



This is only a short list of things that parents, teachers, and other adults can do. They can do much more so that children can live and grow up in a healthy environment.



# WHAT CAN CHILDREN DO?

## Learn



At school-- tell your teachers and your parents that you want to learn about the environment and about children's rights to a healthy environment



On your own-- read books, watch videos, and get involved in activities that teach you about the environment



# Talk



Tell other children and adults, including your parents, what you learn about the environment and children's rights to a healthy environment



Use social media to tell others what you are doing to protect the environment



Let your teachers know that you want child-friendly information on the environment and climate change





# Play



Tell your parents and other adults that children need safe places to play



Find things to do that protect the environment and are fun, too

# Join



Help create groups in your community and get involved in existing networks for children who are working to protect the environment and fight climate change



**Get involved in regional and international campaigns and groups:**

- [Children's Environmental Rights Initiative \(CERI\)](#)
- [ASEAN Youth Organization](#)
- [United Nations Major Group on Children and Youth](#)
- [Asia Pacific Regional Youth Caucus](#)
- [UNEP Major Group on Children and Youth](#)



# Advocate



Look out for any impacts on the environment where you live and how it affects those around you



Tell your parents, your teachers, and leaders in your community that children should be involved in making decisions that affect their rights to a healthy environment



When your rights to a healthy environment are not respected, ask the groups you have joined to help you make a complaint





Climate  
Justice  
Now

THERE'S  
NO PLANET B

End  
Extinction

Biodiversity  
Emergency

UN  
environment  
programme

5  
1972-2022

UNITED NATIONS  
HUMAN RIGHTS  
OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER  
South-East Asia  
Regional Office

unicef  
for every child

Child Rights  
Coalition Asia

# Let's get drawing!

## Here's what you'll need:

**Something to draw on:** A piece of paper, our notebook, or a piece of cardboard

**Something to draw with:** A pencil, pen, or a set of colored markers





I HAVE A RIGHT TO